

**КонтурГлобал Марица Изток 3 АД**

**ДОГОВОР  
ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА ЗА  
ДОСТАВКА**

Днес ..... год., между:

1. КОНТУРГЛОБАЛ МАРИЦА ИЗТОК 3 АД, със седалище и адрес на управление: гр. София, бул. "Ситняково" № 48, ет. 9, регистрирано в Агенция по вписванията, с ЕИК 130020522, Данъчен номер BG130020522, представлявано от Гари Левсли в качеството си на Изпълнителен директор, наричан по-нататък в договора ВЪЗЛОЖИТЕЛ,

и

2. Химтекс ООД със седалище и адрес на управление: гр.Димитровград, ул. Бузлуджа 33, тел.0391 60 354, факс:0391 60 351, регистрирано в Търговския регистър при агенция по вписванията с ЕИК N836149057, представлявано от Даниела Методиева Велинова, Управител на Дружеството, наричано по-нататък ИЗПЪЛНИТЕЛ, се сключи този договор за следното:

**ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

В настоящия договор, освен ако контекстът не изисква друго, представените по-долу думи и изрази имат следното значение:

"**Работен ден**" означава ден (с изключение на събота или неделя или официален празник), в който банките обикновено работят и извършват нормални банкови операции в България.

"**Договор**" – настоящия документ с всички приложения и допълнения.

"**Доставка**" - всички продукти, които следва да бъдат доставени по силата на настоящия договор, съгласно оферта от ПРОДАВАЧА Химтекс ООД гр.Димитровград и Протокол от проведено договаряне (Приложение 3);

"**Площадка на КУПУВАЧА**" означава ТЕЦ „Контур Глобал Марица Изток 3“, с.Медникарово, община Гълъбово.

**1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

Възложителят възлага да се извърши доставка на солна киселина, съгласно обявената от Възложителя спецификация – Приложение 2, срещу възнаграждение.

**2. ЦЕНА. НАЧИН ЗА ПЛАЩАНЕ**

2.1. Общата цена по този договор е 43 375 лева /четиридесет и три хиляди триста седемдесет и пет

**ContourGlobal MARITZA EAST 3 AD**

**CONTRACT  
FOR PROCUREMENT OF GOODS**

This ....., between:

1. CONTOURGLOBAL MARITZA EAST 3 AD, having its seat and registered office address in Sofia city, 48 Sitnykovo Blvd, 9<sup>th</sup> floor, registered in the Registry Agency under UIC 130020522, Tax number BG 130020522, represented by Garry Levesley in his capacity of Executive Director, hereinafter referred to as CONTRACTING AUTHORITY,

and

2. Chimtex Ltd with its registered office: Dimitrovgrad, ul.Buzludzha 33 tel.0391 60354, Fax: 0391 60 351 registered in the Registry Agency under UIC N836149057, represented by Daniela Metodieva Velinova, General Manager, hereinafter called CONTRACTOR, this contract was signed for the following:

**DEFINITIONS**

In this contract unless the context otherwise requires, the following words and phrases shall have the following meanings:

"**Business Day**" means a day (other than a Saturday or a Sunday or official holiday) on which banks are generally open for the conduct of normal banking business in Bulgaria;

"**Contract**" – this document with all the attachments and appendices;

"**Supply**" - all the products to be delivered under this Contract as per Contractor's offer Dimitrovgrad Chimtex Ltd and Protocol from negotiations (Appendix 3);

"**Contracting Authority's Site**" shall mean TPP "Contour Global Maritsa East 3" Village of Mednikarovo, Municipality of Galabovo.

**1. SUBJECT OF THE CONTRACT**

The Contracting Authority assigns the delivery of hydrochloric acid, as per the specification announced by the Contracting Authority - Appendix 2 against consideration.

**2. PRICES AND PAYMENTS**

2.1. The total contract amount is 43 375 leva / forty-three thousand three hundred and seventy five leva/

лв./ без ДДС. Цената включва доставката на солна киселина по заявка до достигане на общо количество от 250 тона до площадката на Възложителя, с включени транспортни такси, мита и застраховки.

2.2. Единичните цени от финансовото предложение на Изпълнителя са фиксирани за времето на изпълнение на настоящия договор, не подлежат на промяна и са както следва – 173.50 лв /т.

2.3. Изплащането на Доставката се извършва до 30 дни след доставка на стоката, представяне на данъчна фактура, сертификат за доставени материали, информационен лист за безопасност и приемо – предавателен протокол, представени от Изпълнителя и проверени от Възложителя.

2.4. Всички плащания по този договор ще се извършват с банкови преводи в лева. Разходите в банката на Изпълнителя са за сметка на Изпълнителя, а в банката на Възложителя са за сметка на Възложителя. Банковите сметки на страните са:

**НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

SG Експресбанк АД гр. София  
IBAN: BG35 TTBB 9400 1521 0392 96  
BIC: TTBBBG22

**НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

ОББ АД клон Хасково  
IBAN: BG54UBBS85211020185011  
BIC: UBBSBGSF

**3. УСЛОВИЯ И СРОКОВЕ НА ДОСТАВКА**

3.1. Стоките ще се доставят до седем дни след получаване на заявка, с необходимите количества за доставка от Възложителя.

3.2. Стоките ще се доставят на следния адрес:  
склад на ТЕЦ КонтурГлобал Марица Изток 3,  
с.Медникарово 6294, община Гълъбово, обл.Стара Загора.

3.3. Изпълнителят уведомява Възложителя за датата на доставка най-късно един ден преди деня за доставка на имейл:

[maritsa.procurement@contourglobal.com](mailto:maritsa.procurement@contourglobal.com)

3.4. Стоките се приемат в интервал от 8:30 до 15:00 часа.

**4.СРОК НА ДОГОВОРА**

4.1. Договорът се сключва за срок от една година от датата на подписване на договора или до доставка на количеството от 250 тона.

4.2. При добро изпълнение на възложеното от страна на Изпълнителя, срокът на договора се

less VAT. The price includes: the delivery of 250 tons of hydrochloric acid after request for delivery, up to the Contracting Authority site, all shipping charges, duties and insurance are included.

2.2. The Unit prices from the Contractor's financial proposal are fixed for the duration of this contract, are not subject to change, and are as follows – 173.50 leva / t.

2.3. Payment for Delivery shall be made within 30 days after delivery of the goods, presentation of invoice, certificates for the supplied goods, Material safety data sheet and acceptance protocol - presented by the Contractor and verified by the Contracting Authority.

2.4. All payments under this contract shall be made through bank transfers in leva. Expenses at the bank of the Contractor shall be borne by the Contractor and at the Bank of Contracting Authority shall be borne by the Contracting Authority. The Bank accounts of the parties:

**CONTRACTING AUTHORITY:**

SG Expressbank  
IBAN: BG35 TTBB 9400 1521 0392 96  
BIC: TTBBBG22

**ASSIGNEE:**

OBB AD Haskovo  
IBAN: BG54UBBS85211020185011  
BIC: UBBSBGSF

**3. CONDITIONS AND TERMS OF DELIVERY**

3.1. Goods will be delivered within seven days after receipt of order with quantities by the Contracting Authority.

3.2. Goods shall be delivered to the following address: TPP ContourGlobal Maritsa East 3 warehouse, 6294 Mednikarovo village, Galabovo municipality, Stara Zagora region.

3.3. The Supplier shall notify the CONTRACTING AUTHORITY of the delivery date no later than one day prior to the day of delivery to the following email: [maritsa.procurement@contourglobal.com](mailto:maritsa.procurement@contourglobal.com).

3.4. Goods shall be received at the time interval between 8:30 and 15:00h.

**4. TERM OF THE CONTRACT**

4.1. The term of the contract is one year from the date of concluding the contract or up to delivery of 250 tons.

4.2. In case of best performance of the activities by the Contractor, the term of the contract will be



удължава с една година. Възлагането на опцията се извършва с изпращане на уведомление от страна на КонтурГлобал Марица Изток АД до Изпълнителя, един месец преди изтичане на първоначално договорения срок. За времето на изпълнение на договора при така възложена опция, всички дейности и количества посочени в спецификацията - приложение 2 се изпълняват при запазване на единичните цени и договорените условия.

#### **5. ГАРАНЦИИ ЗА КАЧЕСТВО. РЕКЛАМАЦИИ**

5.1. Гаранционният срок на стоките е съгласно инструкциите на завода производител, но не по – малко от 18 месеца.

5.2. Рекламации за липси, нарушена опаковка и др. се правят при приемането на стоката от Възложителя.

5.3. За стоки без гаранционен срок, рекламации за скрити дефекти се правят в 30 дневен срок, но не по-късно от 30 дни от датата на доставката

5.4. Възложителят е длъжен при установяване на количествени несъответствия и/или недостатъци в качеството да свика комисия, в която да участва представител на Изпълнителя, а ако Изпълнителя не изпрати представител, протокол от установеното се съставя в присъствието на агент по оценяване на съответствието и стокския контрол.

5.5. Възложителят ще информира писмено Изпълнителя за всички дефекти, проявили се през гаранционния срок. Всички разходи, свързани с отстраняването на дефектите по време на гаранционния срок ще бъдат за сметка на Изпълнителя.

#### **6. НЕУСТОЙКИ**

6.1. В случай, че Изпълнителят допусне по своя вина неизпълнение на което и да е задължение, произтичащо от този договор и/или закъснее с приключването на изпълнението в договорения срок, с изключение на случаите на форс мажор, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 0,20 % за всеки ден закъснение, но не повече от 8 % от общата стойност на договора.

6.2. При доставка на стоки, неотговарящи на условията на този договор те ще се считат за недоставени, а Изпълнителят дължи неустойка в размера, посочен в т.6.1 на този раздел от договора до датата, на която същите бъдат поправени или заменени с нови, отговарящи на изискванията.

extended for one year. Award of option is done by sending a notice by ContourGlobal Maritsa East 3 to the Contractor, one month before the expiry of the period initially agreed. During the execution of the contract in so assigned option, all the activities and the amounts indicated in the specification - Appendix 2 are performed while keeping unit prices and contractual conditions.

#### **5. WARRANTY PERIOD**

5.1. The warranty period of the delivered goods shall be according instructions of factory-producer but not less of 18 month.

5.2. Claims for shortages, damaged packaging, etc. shall be made upon receipt of the goods by the Contracting Authority.

5.3. For products not covered under warranty, claims for hidden defects shall be made within 30 days but not later than 30 days from the date of delivery.

5.4. Upon establishing a discrepancy in the delivered quantities and/or deficiencies in the quality of the delivered goods, the Contracting Authority shall set up a committee including a representative from the Supplier, and in case the Supplier does not send a representative, a protocol from the findings shall be signed in the presence of a commodities inspection and conformity assessment agent.

5.5. The Contracting Authority shall notify in writing the Supplier about all the defects and failures occurring during the warranty period. All costs associated with remedying the defects during the warranty period shall be at the expense of the Supplier.

#### **6. PENALTIES AND LIQUIDATED DAMAGES**

6.1. In case the SUPPLIER fails to fulfil any of his obligations under this contract and / or does not deliver the goods within the stipulated time (except in the case of Force Majeure), liquidated damages amounting to 0,20 % of the contract price shall be due by the Supplier for each day of delay, but not more than 8 % of the total contract price.

6.2. The Supplier shall be liable to pay liquidated damages in case the delivered goods do not conform to the terms of the contract. Those goods shall be considered non-delivered and the Supplier shall pay liquidated damages at the amount stated in sec.6.1 of the contract up to the date on which the same are repaired or replaced with new, complying with the requirements.

## 7. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

7.1. При изпълнение на договорните си задължения и при управление на отношенията си с трети лица, страните се задължават да действат съобразно принципите, съдържащи се в Антикорупционната политика на Възложителя – Приложение 4. Страните потвърждават, че не са извършили никакви действия, които да представляват нарушение на същите политики или които биха довели до нарушаването им, включително на политиката за избягване на корупция от всякакъв вид при отношенията с конкретния клиент, изпълнител или негови служители.

За всички неуредени въпроси от настоящия договор се прилагат Общите Условия на Възложителя, приложими към договорите за възлагане на обществени поръчки – Приложение № 1.

Настоящият договор е подписан в два идентични оригинала на български и английски език. В случай на разминавания между английския и българския текст, предимство има българският.

Неразделна част от настоящия договор са:

Приложение № 1 – Общи условия

Приложение № 2 – Техническа Спецификация;

Приложение № 3 – Протокол от договаряне и ценова оферта;

Приложение № 4 – Антикорупционната политика и Декларация за спазване на антикорупционната политика;

ВЪЗЛОЖИТЕЛ.....

Гари Левсли  
/ Изпълнителен Директор/



ИЗПЪЛНИТЕЛ.....

Даниела Велинова  
/ Управител/



## 7. SUPPLEMENTARY PROVISIONS

7.1. The Parties acknowledge that in conducting their business and managing their internal relations, both the Buyer and Seller operate by reference to the principles contained in the Buyer's Anticorruption Policy – Appendix 4 (the "Policies"). The Parties shall not engage in any conduct that would constitute a breach of these Policies or would result in a breach of these Policies, including the avoidance of corruption of any kind within relations towards respectively the Contracting Authority and Supplier, its employees, contractors, etc.

For all issues unresolved in the present contact shall be applied the General Terms and Conditions of the Contracting Authority, applicable to contracts for public procurement – Attachment 1.

The present contract was signed in two identical originals in Bulgarian and in English language. In the event of conflict between the English and Bulgarian language versions of this agreement, the Bulgarian language version shall prevail.

An integral part of the present contract are:

Appendix 1 - General Terms ;

Appendix 2 – Technical Specification;

Appendix 3 – Negotiation protocol and Price offer;

Appendix 4 – Buyer's Anticorruption Policy and Corrupt practices policy compliance statement;

CONTRACTING AUTHORITY.....

Garry Levesley  
/Executive director/



SUPPLIER: .....

Daniela Velinova  
/ General Manager/

